

Noile aventuri
ale lui
HABARNAM



I.P. NOSOV

Noile aventuri
ale lui
HABARNAM



Traducere din rusă de Gabriela Russo

Ilustrații de A. Borisenko



Redactor: Iustina Croitoru
Coperta: Angela Rotaru
Tehnoredactor: Manuela Măxineanu
Corector: Cristian Negoită
DTP: Andreea Dobreci, Dan Dulgheru

Lucrare executată la Livco Design

И.П. Носов
Рассказы про Незнайку
© Igor Nosov. All rights reserved.

© HUMANITAS, 2020, pentru prezenta versiune românească

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
Nosov, I.P.
Noile aventuri ale lui Habarnam / I.P. Nosov; trad. din rusă
de Gabriela Russo; il. de A. Borisenko. –
București: Humanitas, 2020
ISBN 978-973-50-6857-8
I. Russo, Gabriela (trad.)
II. Borisenko, A. (il.)
087.5
821.161.1

EDITURA HUMANITAS
Piața Presei Libere 1, 013701 București, România
tel. 021/408 83 50, fax 021/408 83 51
www.humanitas.ro

Comenzi online: www.libhumanitas.ro
Comenzi prin email: vanzari@libhumanitas.ro
Comenzi telefonice: 0723 684 194

Cuprins

Sirop de automobil	7
Vărsat de vânt pictat cu acuarelă	11
Țac – și gata!	21
Ciuperca vorbitoare	29
Ziua prichinduteilor	35
Minciună cu miros de frăguțe	41
Improvizația.	47
Cum a dresat Habarnam broaște	59
Costumul de carnaval	67
Habarnam – atacant	77
O metodă neștiințifică	83
Treabă cu folos	89
Insula lui Habarnam	97
Stol de păsări călătoare.	105
Salut, slăbănogule!	109
Fantoma vărgată	115
Pat pliant pe roți	123
Surpriza	129
Păsărica deșteaptă	133
Hocus-pocus	139





Sirop de automobil

Habarnam voia mereu să învețe ce nu știa. Numai că nu-i plăcea să muncească și era leneș din cale-afară.

Aproape că nu știa să citească, dar nici nu se îndemna să învețe să citească bine. Ceva anume îi distrăgea întotdeauna atenția de la lecții. Ba avea chef să sară puținel coarda cu băieții pe strada Margaretelor, ba îi venea pofta să discute cu Peticel. De exemplu, cu care gheată să se încalțe mai întâi – cu cea stângă sau cu cea dreaptă. Adeseori discuția se transforma în ceartă.

Într-un cuvânt, se ocupa cu orice, numai cu învățătura nu. O întâmplare îl făcu însă să se gândească serios la citit.

Într-o seară Șurubel și Piuliță își reparau automobilul alimentat cu apă gazoasă. Terminară de reparat și hotărâră să toarne în motor un sirop nou pentru gresare. În ultima vreme folosiseră siropul de tuse recomandat de doctorul Pilulă. Siropul verzui din plante ungea mai bine părțile propulsoare ale automobilului. Pilulă se mândrea cu rețeta lui și le oferea cu plăcere mecanicilor siropul din plante medicinale. Sticluța cu sirop era păstrată în dulăpiorul cu substanțe farmaceutice din camera doctorului.

În seara cu pricina, meșterii arătau foarte obosiți. Șurubel căscă și-i zise lui Piuliță:

— Ajunge. E timpul să ne odihnim. Lasă-l pe Habarnam să dea o fugă până la Pilulă, să ia siropul și să ungă el totul. Doar îi place să meargă cu automobilul, să vină și să toarne siropul în motor.

— Exact, aprobă Piuliță. Hei, Habarnam! Fugi și adu siropul nou, descoperit de Pilulă!

Habarnam ședea pe gard fără să facă nimic. Le răspunse:

— De acord, se face. Las toate treburile și vă ajut.

Se dădu jos de pe gard și plecă la Pilulă. Doctorul nu era acasă, dar Habarnam luă sticluța din dulăpior: se știe că în Orașul Florilor toți trăiau în armonie, nu încuiiau ușile și veneau unii la alții fără nicio ceremonie.

Era deja întuneric, și Habarnam nu văzu culoarea lichidului, ba nici măcar nu se omorî să descifreze cum trebuie ce scria pe etichetă.

Într-o clipită turnă lichidul verzui în motor zicând „siropu-i sirop“. Apoi puse deoparte sticluța și plecă să se culce.

Cuibărindu-se sub plapumă, își zise:

— Treaba-i gata. Măine facem o plimbare...

Dimineața îl treziră niște strigăte. Își ciuli urechile și recunoscu glasul lui Șurubel:

— Nu poți să ai pic de încredere în măgaru' ăsta! A stricat mașina, a înțepenit motorul.

— Și l-a înverzit, îi ținu isonul Grăbilă.

— Îi dau eu lui Habarnam, de-o să se-nverzească el de tot! țipă ascuțit Șurubel.

Habarnam, somnoros, nu pricepu nimic, se uită pe fereastră și întrebă cu naivitate:

— Cum adică să-nverzesc?

— O să afli chiar acum! zise cu voce răstită Piuliță. De ce ai turnat în motor dezinfectant în loc de sirop?

— Dezinfectant? zise în șoaptă Habarnam și pe dată pricepu ce se întâmplase.

Văzând însă că totul ia o întorsătură urâtă, se grăbi să se dezvinovățească:

— Nu prea știu să citesc. Am citit greșit. Doar se aseamănă la citit „Sirop“ cu „Dezinfectant“. Mai ales pe întuneric!

Explicația nu-i conveni lui Piuliță. Se repezi la Habarnam agi-tând sticluța cu ce rămăsese din licoarea verde:

— Ți-arăt eu ție cum o să te faci verde numaidecât, analfabetule!

Habarnam își dădu seama c-o să se facă verde de-adevăratelea. Sări pe fereastră și se ascunse în iarba înaltă strigând:

— O să-nvăț să citesc ca să nu mai greșesc niciodată. Mă apuc chiar azi! Pe cuvântul meu de prichindel!

Pe seară Habarnam uită de promisiune. Ațipi o clipă la umbra pădărilor, apoi îl întâlnește pe Peticel și-i zise:

— De mâine mă apuc să-nvăț. Hai să ne scăldăm acum!





Vărsat de vânt pictat cu acuarelă

În toamna aceea, Știetot inaugură o școală în Orașul Florilor, în care prichindeii și prichindețele studiau cele mai felurite științe. Ce-i plăcea fiecăruia.

Lecțiile erau ținute de prichindeii cu experiență – profesioniștii. Șurubel și Piuliță predau fizica; Știetot predă matematica; Pilulă – chimia și medicina; Floricică – literatura, bineînțeles; Acuarelă și Guslă – desenul, muzica și estetica – știința despre frumos; Glonțișor predă zoologia și Lentilă – astronomia și filozofia.

Pentru alte științe invitau specialiști din Orașul Soarelui. Cubuleț predă arhitectura. Lecțiile lui erau foarte interesante. Mai întâi spunea multe lucruri captivante despre construirea caselor, apoi întreba elevii cum își vor construi ei casele.

De exemplu, Grăbilă răspundea:

— Trebuie să construim repede-repede ca să facem multe-multe.

Gogoasă, căruia îi plăceau întinderile mari, fiindcă era grăsun, o ținea una și bună:

— Trebuie să construim cât mai înalt și mai spațios, ca să avem unde să ne desfășurăm.

Cubuleț îi asculta pe toți până la capăt, apoi își spunea părerea:

— Trebuie să construim frumos.